

CHÀO BẠN

チャーオ パーン (こんにちは)

ベトナム語情報紙

Vol. 49

Phát hành: **Hiệp hội Quốc tế hóa T/phố Yamato**

Địa chỉ: 〒242-0018 Yamato-shi, Fukami-nishi8-6-12 2F

Điện thoại: 046-260-5125, 5126

Ngày phát hành: Ngày 30 tháng 6 năm 2015

発行: 公益財団法人 大和国国際化協会

〒242-0018 やまとしふかみにし かい
大和市深見西8-6-12 2階

電話: 046-260-5125, 5126

発行日: 2015年6月30日

Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp>

Hãy tiếp tục học tiếng Nhật để có một cuộc sống tốt và vui hơn ở nước Nhật .

日本語教室へ行こう

Tại thành phố Yamato, có các lớp dạy tiếng Nhật thiện nguyện hoặc các nhóm sinh hoạt về tiếng Nhật. Lệ phí là tiền copy tài liệu. Địa điểm xin hãy tham khảo trang 4. Những bạn đi học lần đầu, xin hãy điện thoại và liên lạc trước.

● Các lớp học tiếng Nhật ở Tp YAMATO

| Tên nhóm học | Địa điểm | Bản đồ | Ngày học tập | Số điện thoại |
|-----------------------------------|--|--------|---|---|
| Tsukimino AIUEO | Trung tâm học tập Tsukimino | ① | Thứ sáu tuần thứ 1~4 Buổi chiều 1 giờ 30~3 giờ | Yamaoka-san 046-293-5435 |
| Lớp học tiếng Nhật Yamato | Trung tâm phúc lợi bảo vệ sức khỏe - Tầng 4 | ② | Chủ nhật mỗi tuần Buổi sáng 10 giờ 20~12 giờ 30 | * Enjo Kyokai 046-268-2655 |
| Kakehashi | | | Thứ sáu mỗi tuần Buổi sáng 10 giờ ~11 giờ 30 | Nakamura-san 044-989-5217 |
| Yamabiko | | | Thứ năm mỗi tuần Buổi tối 7 giờ ~8 giờ30 | Tsukaguchi-san (Tiếng Anh) 090-4436-8104 |
| Lớp bạn bè , Yamato | Trung tâm học tập Sakuragaoka | ③ | Thứ sáu mỗi tuần Buổi tối 7 giờ 30~9 giờ | Sawai-san 046-275-8310 |
| Katatsumurino Kai | Trung tâm thiếu niên | ④ | Thứ bảy mỗi tuần Buổi sáng 10 giờ ~12 giờ | * Enjo Kyokai 046-268-2655 |
| Nhóm tiếng Nhật Oden | T/p hó Yamato | | Thứ ba buổi chiều 6 giờ 30 ~8 giờ (3lần/tháng) | |
| Lớp Randoseru | Trung tâm học tập Shibuya | ⑤ | Chủ nhật mỗi tuần Buổi sáng 11 giờ ~1 giờ | |
| Lớp tiếng Nhật dành cho Cha Mẹ | Trường trung học Shibuya | ⑥ | Chủ nhật mỗi tuần Buổi sáng 10 giờ ~12 giờ | Ed.Bencha(Ngày thường) 046-272-8980 Takeuchi-san (Thứ bảy· Chủ nhật) 046-255-4949 |
| Lớp Học Đọc Viết Tsuruma | Thứ Hai Trung Tâm Phúc Lợi Bảo Vệ Sức Khỏe Thứ Ba Trung Tâm Học Tập Trộn Đồi | ② ⑦ | 1 năm 3 lần (Tháng 6~7, 11~12, 2~3) Tối thứ Hai 7 giờ~9 giờ, Sáng thứ Ba 10 giờ ~12 giờ | Bộ phận Tham Hoạch Cộng Đồng Nam Nữ · Quốc Tế T/p Yamato 046-260-5164 * Enjo Kyokai 046-268-2655 |

* Enjo Kyokai (Hiệp hội hỗ trợ): NPO Kanagawa Nanmin Teiju Enjo Kyokai

Bạn chạy xe đạp có an toàn không ?



じてんしゃ あんぜんそうこう
自転車の安全走行してますか？

Gần đây, ngoài mục đích đi làm, đi học, và tạo nên sức khỏe, mà số người sử dụng xe đạp tăng lên rất nhiều. Tuy nhiên, ở một mặt khác, việc vi phạm luật lệ của xe đạp cũng nổi bật thấy rõ. Người ta nhận thấy khoảng 70% các tai nạn gây tử vong ở xe đạp là do lỗi vi phạm về phía xe đạp.

Nhà nước chỉ định 14 mục sau đây vào dạng 「Hành Vi Nguy Hiểm」, chẳng hạn như vượt đèn đỏ, hoặc vừa chạy xe vừa sử dụng smartphone, và thực hiện luật quản chế những người vi phạm bắt đầu từ ngày 1 tháng 6.

【Các mục được chỉ định vào dạng Hành Vi Nguy Hiểm】

- 1 Chạy xe đạp mà không có thắng
- 2 Chạy xe mà cầm dù, hoặc chạy xe mà thao tác điện thoại smartphone
- 3 Vượt đèn đỏ
- 4 Gây trở ngại cho người đi bộ ở những đoạn đường dành cho người đi bộ
- 5 Đi trên vỉ hè hoặc đi về phía bên phải của đường xe chạy
- 6 Việc chạy xe trong tình trạng say rượu
- 7 Không dừng xe lại tạm thời
- 8 Gây trở ngại cho người đi bộ ở những vỉa hè
- 9 Gây trở ngại việc đi lại của người đi bộ ở những mép đường
- 10 Vi phạm nghĩa vụ thúc đẩy an toàn ở các giao lộ vòng xoay
- 11 Bước vào bên trong đoạn đường giao với đường ray khi rào chắn đã hạ xuống
- 12 Gây trở ngại cho việc đi lại khi quẹo phải
- 13 Đi lại ở những (nơi) đoạn đường cấm giao thông
- 14 Gây trở ngại cho các xe chạy trên đường ưu tiên, và gây trở ngại cho việc ưu tiên cho các xe chạy bên trái



Dựa theo những điều trên, với những người vi phạm là những người sử dụng xe đạp trên 14 tuổi, và bị vi phạm trên 2 lần trong thời gian 3 năm, sẽ buộc phải đi học khóa học an toàn. Nếu không đi học, sẽ bị phạt tiền phạt dưới 50,000yen. Việc nghĩa vụ hóa các khóa học như thế, nhằm nâng cao tác phong trong việc chạy xe đạp, và giảm bớt số vụ tai nạn.

Chúng ta hãy tuân thủ luật lệ giao thông và các tác phong, mà ghi tâm việc chạy xe đạp cho thật an toàn !



Khóa Học Cơ Bản Tiếng Nhật

にほんごきそこうざ
日本語基礎講座

Ở Hiệp Hội Quốc Tế Hóa T/p Yamato, có tổ chức 「Khóa Học Cơ Bản Tiếng Nhật」 cho đối tượng là những người không biết đọc, viết Hiragana, Katakana. Khóa học này nhằm giúp nhớ đọc, viết Hiragana, Katakana để vào học các lớp học tiếng Nhật trong thành phố. Với những ai có hứng thú, xin hãy đăng ký.

Ngày giờ : Tháng 9 ngày 4 (thứ Sáu), ngày 7 (thứ Hai), ngày 11 (thứ Sáu), ngày 14 (thứ Hai), ngày 18 (thứ Sáu), ngày 28 (thứ Hai)

Tháng 10 ngày 2 (thứ Sáu), ngày 5 (thứ Hai), ngày 9 (thứ Sáu), ngày 16 (thứ Sáu) Tổng cộng 10 lần

Thời gian : Chiều 2 giờ đến 3 giờ 30

Địa điểm : Hiệp Hội Quốc Tế Hóa T/p Yamato Tầng 2 Phòng học trong cùng

Lệ phí : Miễn phí

Sĩ số : 6 người

Đăng ký : Từ ngày 1 tháng 7 (thứ Tư), nhận ghi danh theo trình tự đến trước.

Xin hãy đăng ký đến Hiệp Hội Quốc Tế Hóa T/p Yamato.



「Hãy cùng nói bằng tiếng Nhật ! Hội Thi Thuyết Trình Tiếng Nhật Lần Thứ 10」

第10回にほんごで話そう！日本語スピーチ大会



Hiệp Hội Quốc Tế Hóa T/p Yamato có tổ chức Hội Thi Thuyết Trình Tiếng Nhật. Những cư dân người ngoại quốc từ học sinh cấp Một cho đến người trưởng thành phát biểu những bài thuyết trình chứa đựng nhiều tâm tư, chẳng hạn như những gì mình cảm nhận được thông qua cuộc sống ở Nhật, hoặc những sự khác nhau về văn hóa giữa quê hương của mình với nước Nhật. Xin hãy tự nhiên đến nghe !

Ngày giờ : Ngày 12 tháng 7 năm 2015 (Chủ Nhật) 1 giờ chiều mở cửa Hội Trường 1 giờ 30 bắt đầu
Địa điểm : Hội Quán Phúc Lợi Lao Động T/p Yamato Hội Trường ở Tầng 3 (Xin xem bản đồ ở phía trên)
Lệ phí : Miễn phí

Lớp Học Thiếu Nhi Trong Kỳ Nghỉ Hè

夏休み子ども教室

Hiệp Hội Quốc Tế Hóa T/p Yamato có tổ chức Lớp học hỗ trợ học tập cho đối tượng là các học sinh cấp Một, cấp Hai. Các thiện nguyện viên hỗ trợ học tập sẽ hướng dẫn làm các bài tập trong kỳ nghỉ hè, hoặc hướng dẫn học tiếng Nhật theo nhóm ít người hoặc 1 kèm 1. Với những người có nguyện vọng muốn tham gia, chúng tôi nhận ghi danh theo trình tự ưu tiên những người đến trước.

Ngày giờ : Ngày 21 (thứ Ba), 22 (thứ Tư), 23 (thứ Năm), 28 (thứ Ba), 29 (thứ Tư), 30 (thứ Năm) tháng 7
Tổng cộng 6 lần Sáng 9 giờ 30 ~ 11 giờ 30

Địa điểm : Trung tâm phúc lợi bảo vệ sức khỏe - Tầng 4

Nội dung : Các nội dung muốn học như các bài tập trong kỳ nghỉ hè hoặc tiếng Nhật

Đối tượng : 25 em học sinh cấp Một, cấp Hai người ngoại quốc (Ưu tiên cho những em sống trong thành phố)

Lệ phí : Miễn phí

Đem theo : Các bài tập nhà trường cho trong kỳ nghỉ hè, sách giáo khoa, vở, dụng cụ ghi chép

Đăng ký : Ghi danh ở Hiệp Hội Quốc Tế Hóa T/p Yamato theo trình tự đến trước



Buổi Hội Thảo Về Sức Khỏe ~ Lớp Học Nấu Ăn ~

健康セミナー～料理教室編～

Hiệp Hội Quốc Tế Hóa T/p Yamato có tổ chức Buổi Hội Thảo Về Sức Khỏe. Bạn có muốn phòng ngừa các căn bệnh về thói quen sinh hoạt, và có muốn thử nấu ăn trên thực tế những món ăn ngon, dễ làm không? Với những người có nguyện vọng muốn tham gia, chúng tôi nhận ghi danh theo trình tự ưu tiên những người đến trước. Buổi Hội Thảo được thực hiện bằng tiếng Nhật, những ai cần thông dịch, xin hãy bàn thảo trước.

Ngày giờ : Ngày 21 tháng 7 (thứ Ba) Sáng 10 giờ~Chiều 1 giờ

Địa điểm : Trung tâm phúc lợi bảo vệ sức khỏe - Tầng 3 Phòng Chỉ Đạo Dinh Dưỡng

Nội dung : Thực tập nấu ăn (Việc hướng dẫn nấu ăn sẽ do nhân viên xúc tiến cải thiện sinh hoạt ăn uống thực hiện)

Thực đơn : Cơm Mugi, Cá mòi nướng, Súp Rau xà lách (dự định)

Đối tượng : Nếu là người có liên đới với nước ngoài thì ai cũng được (Ba mẹ con cái đều có thể tham gia)

Lệ phí : Người lớn 300 yen, trẻ em 200 yen

Sỹ số : 20 người

Đem theo : Tạp dề, khăn tam giác trùm đầu (Bandana), khăn lau chén đĩa

Đăng ký : Hiệp Hội Quốc Tế Hóa T/p Yamato



JAPANESE CLASSES

にほんごきょうしつ
日本語教室まっぷ

各にほんご教室の
かいしやうちす
会場地図は
こちらです!



Please see **page 1**
for the details.

★くわしいことはP1を
ごらんください。

